



BOLETÍN DE ACLARACIONES 001

PROCESO: “ADQUISICIÓN DE VEHÍCULO HIDROSUCCIONADOR”

CÓDIGO SEPA: APAPORTOVIEJO-15-LPI-B-001

En atención a las consultas realizadas por los interesados hasta el 12 de julio de 2023, se procede a dar respuestas:

Question 1: We are interested into the Subject Project, could you share us more about this Project? Whether the product from China accepted or not?

Traducción:

Pregunta 1. Estamos interesados en el Proyecto, ¿podrían compartirnos más sobre este Proyecto? ¿Si el producto es de China sería aceptado o no?

Respuesta 1: En el Documento de Licitación Pública Internacional, Sección II “Datos de Licitación” (DDL), literal c “Preparación de las Ofertas”, la IAO 10.1 señala:

“El idioma de la Oferta es: Español.

Todo el intercambio de correspondencia se hará en el idioma Español.

El idioma utilizado para la traducción de los documentos justificativos y el material impreso que formen parte de la Oferta es Español”. *Énfasis añadido.*

En virtud de lo expuesto solicitamos que futuros intercambios de correspondencia sea en el idioma del país de la contratante, esto es español, de acuerdo a lo indicado en la IAO 10.1.

Respecto a información del proyecto, la misma se encuentra disponible en nuestro sitio web www.plantriplea.com sección “Procesos Contractuales”, opción “BIENES” o en la página web de las Naciones Unidas <https://www.undp.org/es/adquisiciones>.

Además, conforme lo establece la Sección IV. “Países Elegibles”, uno de los países miembros que es elegible para el suministro de bienes en adquisiciones financiadas por el Banco Interamericano de Desarrollo – BID, es la República Popular China.

Particular que comunicamos para los fines pertinentes.

Abg. Julio Bermúdez Montaña, Mag.

DIRECTOR GENERAL

**UNIDAD DE GERENCIAMIENTO DEL PROGRAMA DE AGUA POTABLE Y
ALCANTARILLADO DEL CANTÓN PORTOVIEJO**

Presidente Comisión Técnica





Econ. Jahaira Rivadeneira Mendoza
ESPECIALISTA DE FORTALECIMIENTO INSTITUCIONAL
Delegada del Área Requirente

Ing. Sigifredo Vélez Centeno
COORDINADOR TÉCNICO
Técnico Afín

Lcda. Azucena Palacios Alcívar
COORDINADORA EJECUTIVA
Asesora Financiera

Abg. Juan Carlos Santos Mendoza
ESPECIALISTA JURÍDICO
Asesor Jurídico

Miembros Comisión Técnica Resolución No. GADMCPUGP-2023-DG-RDI-007

Calles Córdova y Chile (esquina)
Edificio de Portoaguas
Portoviejo, Manabí, Ecuador
ugprural@portoviejogob.ec
www.plantriplea.com

